INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA

Encuesta Nacional sobre Uso del Tiempo

Informe de la prueba piloto

INEGI
INSTITUTO NACIONAL
DE ESTADÍSTICA Y GEOGRAFÍA

Presentación

La Dirección de Encuestas Especiales presenta el documento sobre la prueba piloto de la Encuesta Nacional sobre Uso del Tiempo (ENUT 2009).

En este ensayo se aplicaron los procedimientos operativos diseñados para el levantamiento de la información, con el objetivo principal de probar el instrumento de captación; específicamente para obtener datos que permitan evaluar las preguntas planteadas y la problemática en la aplicación por parte del entrevistador y de la comprensión por parte del informante. También se buscó observar la fluidez de la entrevista, conocer el tiempo promedio de la misma y el funcionamiento de las formas de control.

Índice

Introducción **7**
I. Planeación general **8**
II. Objetivos generales de la prueba piloto **9**
2.1 Objetivos específicos **9**
III. Selección de la muestra **10**
3.1 Distribución **10**
IV. Estrategia operativa **11**
4.1 Funciones y actividades **13**
4.2 Procedimiento para aplicar los instrumentos **14**
V. Capacitación para la prueba piloto **17**
VI. Resultados de campo **17**
VII. Observaciones al cuestionario **19**
VIII. Conclusiones **42**

Introducción

Las encuestas sobre uso del tiempo han cobrado gran interés en las últimas tres décadas en el ámbito internacional, no sólo por el amplio potencial que ofrecen para diversos estudios sociológicos, demográficos y culturales, sino porque brindan evidencias empíricas sobre la magnitud del trabajo doméstico no remunerado, cuya realización ha recaído fundamentalmente en las mujeres, debido a los patrones de género vigentes.

México ha respondido al compromiso internacional que adquirió desde la IV Conferencia Mundial de la Mujer, realizada en Pekín, China en 1995, conocida como "Plataforma de Acción de Beijing"; en ella se recomienda a todos los países mejorar la captación de información sobre las contribuciones que las mujeres y los hombres hacen a la economía, incluyendo todas las formas de empleo para el mercado laboral y para el hogar.

Antecedentes

En 1996 el INEGI levantó la primera encuesta de uso del tiempo en el país: la Encuesta Nacional sobre Trabajo, Aportaciones y Uso del Tiempo (ENTAUT), a partir de la información obtenida y la metodología implementada, se realizó en el 2002 la ENUT. Ambas encuestas fueron aplicadas como módulos de la ENIGH.

Con base en los antecedentes se reconoció la necesidad de realizar el levantamiento específico de la ENUT, la cual pretende cuantificar el tiempo dedicado al trabajo remunerado y no remunerado, con el fin de mejorar las estimaciones del valor de mercancías y de servicios. Lo anterior, con énfasis en hacer visible el trabajo de las mujeres en las estadísticas sobre la contribución a la economía, para incluirlo en la Cuenta Satélite de los Hogares del Sistema de Cuentas Nacionales.

En junio del 2001, el **Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)** y el **Instituto Nacional de las Mujeres (INMUJERES)** suscribieron un convenio general de colaboración, con el objetivo de establecer los compromisos para elaborar y ejecutar programas y proyectos

que permitan el desarrollo continuo de las estadísticas con enfoque de género, dentro del Sistema Nacional de Información Estadística. Se estableció además que la colaboración en tareas de mutuo interés, deberían ser aprobadas y formalizadas mediante convenios específicos.

En este contexto, el 5 de junio del presente año, se firmó el convenio para la realización de la ENUT 2009.

I. Planeación general

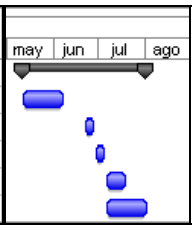
Como parte de los preparativos para la realización de la encuesta, se detectó la necesidad de realizar una prueba de campo, que permitiría valorar el funcionamiento de la logística del operativo y del instrumento de captación de la información, así como la aceptación o rechazo por parte de la población objetivo.

Una vez establecido el compromiso, se conformó un grupo de trabajo interdisciplinario con personal del INEGI y el INMUJERES para colaborar en el diseño, ejecución y procesamiento de la encuesta. De manera conjunta, se elaboró un programa de trabajo en el que se determinaron fechas para el levantamiento y la entrega de resultados.

Calendario de la prueba de campo de la

ENUT 2009

Id	Nombre de tarea	Duración	Comienzo	Fin
1	**PRUEBA PILOTO**	**60 días**	**lun 11/05/09**	**vie 31/07/09**
2	Diseño y preparción de la prueba	20 días	lun 11/05/09	vie 05/06/09
3	Capacitación	5 días	lun 22/06/09	vie 26/06/09
4	**Levantamiento**	**5 días**	**lun 29/06/09**	**vie 03/07/09**
5	Evaluación de la prueba	10 días	lun 06/07/09	vie 17/07/09
6	Ajustes al cuestionario	20 días	lun 06/07/09	vie 31/07/09



II. Objetivos generales de la prueba piloto

- Probar el funcionamiento del instrumento de captación para obtener información que permita evaluar la claridad de cada una de las preguntas y su orden en el cuestionario.

- Probar el sistema de levantamiento utilizando equipos móviles.

2.1 Objetivos Específicos

✓ Conceptuales.

- Observar la compresión de la redacción de las preguntas del cuestionario por parte del informante, así como la secuencia, el orden y el grado de dificultad de los temas que se quieren captar.

- Verificar el cumplimiento del objetivo de cada una de las preguntas del cuestionario e identificar aquellas que tienen opciones de respuesta con muy baja frecuencia, para tomar la decisión de corregirlas, cambiarlas de lugar en el cuestionario o, en su caso, eliminarlas.

- Observar el flujo de la entrevista y obtener información sobre la problemática para su aplicación.

- Observar la operatividad de las preguntas por parte del entrevistador.

✓ Operativos.

- Obtener el tiempo promedio de la entrevista por hogar.

- Obtener el tiempo promedio de la entrevista por integrante del hogar.

- ✓ Cuestionario digital

  - Conocer el funcionamiento y la aplicación de un cuestionario electrónico.

  - Detectar la problemática de los equipos móviles: duración de la batería, pases y catálogos del sistema, validación de la información, transferencia de información, entre otros, para orientar la capacitación del personal que trabajará con este tipo de equipo.

III. Selección de la muestra

Para aplicar la prueba de campo se seleccionaron cuatro entidades federativas que representaran las diferentes condiciones culturales, socioeconómicas y geográficas del país; los estados en muestra fueron Campeche, Nayarit, Puebla y Sonora.

3.1 Distribución

Para realizar la selección al interior de cada entidad, se consideró una muestra de 60% en localidades urbanas y 40% en las rurales, se eligieron municipios que estuvieran geográficamente cercanos entre sí, con la finalidad de eficientar al máximo los tiempos de traslado y favorecer la comunicación de los equipos de trabajo.

Se seleccionaron los municipios de Cajeme y Hermosillo para el estado de Sonora; Puebla, San Andrés Cholula, Quecholac y Santa Isabel Cholula para Puebla; Compostela, Tepic y Bahía Banderas para Nayarit; y, por último, el municipio de Campeche para la entidad del mismo nombre.

CAMPECHE				MUESTRA
MUNICIPIO		LOCALIDAD		(Viviendas)
002	CAMPECHE	0001	CAMPECHE	60
002	CAMPECHE	0465	LOS LAURELES	20
002	CAMPECHE	0096	EL PICH	20
			SUBTOTAL	100
NAYARIT				
004	COMPOSTELA	0119	OTATES Y CANTARRANAS	20
017	TEPIC	0001	TEPIC	60
020	BAHÍA DE BANDERAS	0046	LO DE MARCOS	20
			SUBTOTAL	100
PUEBLA				
114	PUEBLA	0001	HERÓICA PUEBLA DE ZARAGOZA	50
115	QUECHOLAC	0003	LA COMPAÑÍA	20
119	SAN ANDRÉS CHOLULA	0013	TLAXCALANCINGO (SAN BERNARDINO)	10
148	SANTA ISABEL CHOLULA	0002	SAN MARTÍN TLAMAPA	20
			SUBTOTAL	100

SONORA				MUESTRA
018	CAJEME	0356	VICENTE GUERRERO (EL PORTON)	11
018	CAJEME	0356	VICENTE GUERRERO (EL PORTON)	10
018	CAJEME	0314	FRANCISCO I MADERO (CAMPO 30)	10
018	CAJEME	0314	FRANCISCO I MADERO (CAMPO 30)	10
030	HERMOSILLO	0001	HERMOSILLO	60
			SUBTOTAL	101
			MUESTRA TOTAL	**401**

IV. Estrategia operativa

La puesta en marcha de una prueba piloto tiene como propósito fundamental poner en juego todos aquellos elementos novedosos del proceso de recolección que se han diseñando, en un periodo reducido y en un espacio acotado pero que permita visualizar la problemática, a gran escala, que puede enfrentar el operativo en el momento de su realización.

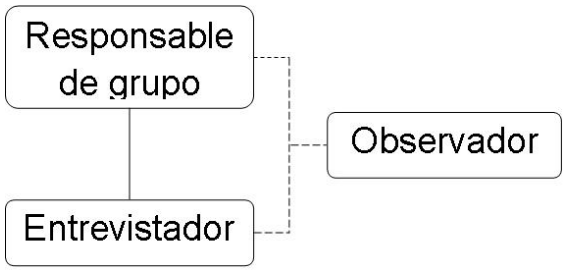
Es por ello que a continuación se hace una descripción de los procedimientos utilizados en la prueba de la Encuesta Nacional sobre el Uso del Tiempo, ya que en el diseño operativo radica, en gran medida, el éxito o fracaso de un proyecto de este tipo.

Periodo de levantamiento: La prueba de campo se ejecutó del 29 de junio al 3 de julio de 2009, en los municipios y localidades seleccionadas; las jornadas de trabajo en campo fueron de aproximadamente 10 a12 hrs., los primeros 2 días y los restantes de 6 a 8 hrs., por lo que se requiere una evaluación de las causas que provocaron tal situación, puesto que el horario del personal que participa en este tipo de proyectos debe ser de 8 horas, de las cuales sólo 6 se consideran efectivas de trabajo en campo.

Estructura de organización: El levantamiento de la prueba de campo se realizó con cuatro equipos de trabajo, uno por estado, conformados por personal de oficinas centrales del INEGI encargados del diseño de la encuesta tanto en la parte conceptual como en la operativa, una persona de cada una de las oficinas estatales y una de cada oficina regional. Cada equipo se conformó por un responsable y nueve entrevistadores. Participaron tres observadores: dos en el estado de Campeche (INMUJERES e INEGI) y en Nayarit uno del INEGI.

El personal encargado de verificar la efectividad de las preguntas del cuestionario participó en la prueba con el propósito de realizar los ajustes necesarios a las mismas una vez evaluados los resultados del levantamiento. Del mismo modo, las personas encargadas de la elaboración de manuales participaron con la finalidad de hacer adecuaciones a los procedimientos operativos y a las instrucciones de llenado del cuestionario.

Estructura de organización de la prueba



4.1 Funciones y Actividades

Las funciones y actividades de las figuras operativas fueron:

Entrevistador

- Recabar la información de acuerdo con los lineamientos y las instrucciones recibidas en el curso de capacitación; hacer uso de la técnica de la entrevista y seguir los procedimientos operativos establecidos.
- Identificar la vivienda seleccionada y al informante adecuado, obtener la información en el equipo móvil mediante el sistema diseñado para tal fin y transferir la información al responsable de grupo.
- Comentar en las reuniones de trabajo el avance obtenido así como la problemática encontrada en campo.
- Realizar el reporte del Entrevistador de la Prueba Piloto ENUT-2009.

Responsable de grupo

- Organizar y coordinar las actividades del equipo de trabajo en la entidad asignada.
- Entregar materiales (cartografía, instrumentos de captación, formas de control, guías, material de oficina); realizar el análisis de la información obtenida por el equipo de trabajo e integrarlo a su informe de actividades.
- Llenar la guía para plasmar la problemática encontrada respecto a la ubicación en campo de la vivienda seleccionada así como a las preguntas en cuanto a redacción, dificultad para que el informante las entendiera o las respondiera.
- Elaborar un informe detallado sobre la problemática detectada.

Observador

- Detectar la problemática para el entrevistador y el informante al momento de la entrevista.
- Observar al entrevistador en sus actividades, tales como identificación de la vivienda y aplicación del instrumento de captación de la información.
- Prestar atención al desarrollo de la entrevista y elaborar un reporte de la problemática presentada durante el levantamiento de la información.
- Elaborar un informe detallado sobre la problemática detectada.

4.2 Procedimiento para aplicar los instrumentos

Entrega de material y equipo de trabajo

El responsable de la entidad proporcionó a los entrevistadores el listado de viviendas seleccionadas, su croquis correspondiente, el equipo móvil y cuestionarios impresos para utilizarlos en caso necesario.

Traslado al área de trabajo

Diariamente los entrevistadores se trasladaron a su área de trabajo; en Campeche y Nayarit los observadores acompañaron a algunos de los entrevistadores.

Ubicación de la vivienda seleccionada

El entrevistador se basó en su listado de viviendas y croquis para realizar el recorrido en la manzana y localizar el domicilio de la vivienda seleccionada.

Identificación del informante adecuado

Una vez localizada la vivienda, el entrevistador preguntó por el jefe(a) del hogar, su cónyuge, o una persona de 18 o más años que fuera integrante del hogar para presentar la encuesta y entregar el oficio de colaboración.

Hecho lo anterior, procedió a aplicar el cuestionario a todos los integrantes del hogar de 12 o más años de edad.

Aplicación de la entrevista

Se inició la entrevista con el jefe(a) del hogar aplicando todos los capítulos del cuestionario:

- Capitulo 1. Características y equipamiento de la vivienda.
- Capitulo 2. Identificación de hogares en la vivienda y equipamiento del hogar.
- Capitulo 3. Características sociodemográficas.
- Capitulo 4. Condición de actividad y características del trabajo.
- Capitulo 5. Actividades realizadas por los integrantes del hogar.
- Capitulo 6. Actividades realizadas por personas no residentes del hogar de 12 o más años.

Si el mismo día se encontraban otros integrantes del hogar de 12 o más años y estaban dispuestos a proporcionar la información, se procedió a aplicar los capítulos 4 y 5.

Se programaron las visitas en función de los horarios en que se podía localizar a los integrantes del hogar que faltaban por entrevistar.

En caso de que el informante adecuado tuviera una limitación física o mental y no pudiera contestar la entrevista, se identificaba al responsable de esa persona y se aplicaba el cuestionario.

Si no se localizaba a los informantes de 12 o más años el primer día de entrevista, se realizaban visitas durante los días del levantamiento en diferentes horarios con el fin de localizarlos.

Cuando el informante se negaba a dar la entrevista, se realizaba labor de convencimiento explicando la importancia de la ENUT.

Cierre de la entrevista

El entrevistador registró el resultado de la visita en el equipo móvil, guardó la información y apagó el equipo. Agradeció el tiempo dedicado a la entrevista y se retiró de la vivienda.

Reuniones de trabajo

Al terminar el primero, tercero y último día de levantamiento se realizaron reuniones plenarias para conocer la problemática presentada y las soluciones adoptadas, así como para conocer el avance del operativo y su cobertura.

Situaciones especiales

Debido a los horarios vespertinos y nocturnos de las jornadas de trabajo de los entrevistadores, se dificultó la realización de las reuniones de trabajo previstas.

Los horarios ya establecidos para las visitas a las viviendas seleccionadas y los horarios de llegada de los residentes a la viviendas, permitieron que los entrevistadores apoyaran en otras zonas de trabajo, con la finalidad de aumentar el porcentaje de respuesta por diversas situaciones como las siguientes: viviendas con muchos integrantes del hogar de 12 años o más, desconfianza de los informantes a entrevistadores varones, citas con los integrantes del hogar en los mismos horarios , entre otras.

V. Capacitación para la prueba piloto

El grupo de trabajo del INEGI elaboró el manual del entrevistador (Instructivo de llenado del cuestionario) y los procedimientos operativos, tomando como base el cuestionario elaborado por este mismo grupo de trabajo.

El curso de capacitación impartido en las oficinas centrales del INEGI fue recibido por el personal de la Dirección General Adjunta de Estadísticas Sociodemográficas y Registros Administrativos que participó en el levantamiento de la prueba, personal de la Dirección Técnica encargada del diseño conceptual y del instrumento de captación, personal encargado de elaborar los materiales para la capacitación y, por último, personal de las regionales y estatales donde se realizaría la prueba de campo.

Se trabajó en aula del 22 al 26 de junio. La dinámica consistió en la exposición de la operacionalización de las preguntas con el apoyo conceptual en las exposiciones temáticas por parte del personal del INEGI.

TEMÁTICA
Presentación de los objetivos del proyecto y de la prueba de campo.
Estructura del cuestionario
Estrategias para el operativo de campo.
Objetivos y revisión del llenado de los capítulos 1 a 6. • Aspectos Sociodemográficos. • Actividades realizadas por los integrantes del hogar (tiempo dedicado a las actividades).
Captura de cuestionarios en minilaptop

VI. Resultados de campo

Del total de la muestra de 401 viviendas se obtuvo información en 300 viviendas, de las cuales en 171 se entrevistaron a todos los integrantes del

hogar (código 01) y en 129 se completaron los capítulos 1 a 3, y por lo menos información de un integrante del hogar en los capítulos 4 y 5.

La no respuesta tipo A (vivienda habitada) se presentó en 64 viviendas (16%), la tipo B (vivienda deshabitada) en 36 viviendas (9%) y las tipo C (fuera del marco muestral) en sólo 1 vivienda (0.25%).

Es importante señalar que para el levantamiento definitivo la no respuesta tipo A se puede reducir debido a que los fines de semana es posible localizar a los informantes que por sus actividades no fueron contactados durante la semana del levantamiento.

RESULTADOS DE LA ENTREVISTA

ENTIDAD		MUESTRA SELECCIONADA	HOGARES ADICIONALES	MUESTRA TOTAL	CÓDIGOS DE RESULTADO DE ENTREVISTA														
					01	02	TOT. COMP.	A1	A2	A3	A4	A5	A6	B1	B2	B3	C1	C2	C3	C4
04	CAMPECHE	100	1	101	39	37	76	12	1	2		2		6	1	1				
18	NAYARIT	100	0	100	37	36	73	7	1	6	1	2	3	7						
21	PUEBLA	100	0	100	35	37	72	5	1	7	1	1	1	9	1	1		1		
26	SONORA	101	0	101	60	20	80	3	1	4	2	1		8	2					
TOTAL		**401**	**1**	**402**	**171**	**130**	**301**	**27**	**4**	**19**	**4**	**6**	**4**	**30**	**4**	**2**		**1**		

CÓDIGO

CÓDIGO 01 Entrevista completa con toda la información de cada uno de los integrantes del hogar de 12 o más años.
CÓDIGO 02 Entrevista completa con toda la información del capítulo 1-3, cuando menos un integrante del capítulo 4 al 6.

NO RESPUESTA TIPO A

A1 Nadie en el momento de la visita.
A2 Ausencia temporal.
A3 Se negó a dar la información.
A4 Informante inadecuado.
A5 Sin entrevista por otros motivos.
A6 Entrevista Incompleta.

NO RESPUESTA TIPO B

B1 Vivienda totalmente deshabitada.
B2 Vivienda de uso temporal.
B3 Vivienda deshabitada, inadecuada para habitarse.

NO RESPUESTA TIPO C

C2 El domicilio no es vivienda.
C3 Vivienda colectiva.
C4 Otros motivos.

VII. Observaciones al cuestionario

A partir de la experiencia de aplicar el cuestionario como entrevistadores, considerando las reacciones de los informantes ante cada una de las preguntas, así como las adecuaciones realizadas para lograr su comprensión y de esta forma obtener la información requerida, el grupo participante en el levantamiento de esta prueba reportan las siguientes situaciones:

Aspectos generales

- El cuestionario es extenso, básicamente en lo que se refiere al capítulo 5 (actividades realizadas por los integrantes del hogar), lo que origina cansancio en el informante.

- El tiempo promedio de entrevista por persona en los capítulos 4 y 5 fluctúa entre 45 minutos y 1 hora, lo que resulta realmente pesado para el informante, por lo que esta situación influye en la disposición de los otros integrantes del hogar a conceder o negar la entrevista.

- Algunas preguntas son largas y poco claras, otras suenan repetitivas, lo que causa que la entrevista se prolongue y ocasione fastidio y cansancio en el informante.

- En la mayor parte de las preguntas era necesario repetir la redacción o explicarle a los informantes el objetivo de las mismas.

- El cuestionario carece de filtros en algunas de sus secciones (capítulo 5) que permitan una mayor fluidez en la entrevista.

- En el área urbana se percibe que las preguntas específicas para ámbito rural son incómodas y alargan el tiempo de entrevista.

- La organización de los periodos de referencia en el capítulo 5 semanal-mensual-semanal-mensual-semanal propicia que el informante se confunda y cometa errores en sus respuestas, aun cuando el entrevistador lo ubica en el periodo de referencia requerido.

CAPÍTULO 1. CARACTERÍSTICAS Y EQUIPAMIENTO DE LA VIVIENDA		
No. de pregunta	**Nombre de la pregunta**	**Comentarios y sugerencia**
11	¿Tiene excusado (sanitario)?	En algunas zonas geográficas, principalmente de tipo rural, estos términos no son comunes o los informantes no suelen entenderlos, lo que exige al entrevistador adecuar la pregunta con otros términos, además de explicar el objetivo de la misma. Aunque en el manual son señalados algunos sinónimos que puede utilizar el entrevistador para hacer comprensible la pregunta, se sugiere dejar los sinónimos entre paréntesis como apoyo al entrevistador para que la formulación de la pregunta sea con lectura opcional dependiendo del entorno. Esta misma corrección habría que realizarla también para las preguntas 12 y 13, respectivamente.
12	¿El excusado (sanitario) lo comparten con otra vivienda?	
13	¿El excusado…	
14	¿Cuántos baños completos tiene esta vivienda?	La forma como está redactada la pregunta confunde a los informantes, ya que pareciera que es una pregunta cerrada cuando lo que se pretende es determinar viviendas con baños completos o medios baños a partir de determinadas opciones de respuesta. Se sugiere modificar la redacción de la pregunta eliminado la palabra "completos" de la misma.
21	¿Esta vivienda tiene…	En algunas zonas del norte del país,

	. . . 11. aire acondicionado	reportan como sinónimo de aire acondicionado “cooler”. De hecho, este último término es el que usualmente emplean. Se sugiere evaluar si está bien clasificado en esta opción de respuesta y, en caso afirmativo, agregarlo encerrándolo entre paréntesis, a fin de no omitirlo.

CAPÍTULO 2. IDENTIFICACIÓN DE HOGARES EN LA VIVIENDA Y EQUIPAMIENTO DEL HOGAR		
6 6.a 6.b 6.c	¿En este hogar cuentan con trabajadores(as) domésticos(as)… de planta? de entrada por salida? Enfermeras(os) o Cuidadoras(es)	Se requiere definir conceptualmente a quiénes se considera como servidores domésticos, ya que dentro del concepto manejado en la ENIGH, también se incluye a quienes cuidan personas, lo que podría desencadenar duplicidad de registro de personas. Es importante precisar con claridad el objetivo. Se sugiere, además, evaluar si se requiere de este desglose, ya que se puede simplificar la pregunta como está planteada en la ENIGH. La pregunta como está planteada causa incomodidad en los informantes, más si son de estratos socioeconómicos bajos o de escasos recursos.
7	¿Este hogar cuenta con… 1. línea telefónica fija? 2. teléfono móvil o celular?	No hay ningún problema para contestar estas preguntas, lo que sí causa incomodidad en algunos informantes es la solicitud del número telefónico. Ante ello se sugiere eliminarla, ya que únicamente se solicita dicho número con la finalidad de rescatar algún dato faltante, aunque cabe aclarar que tal actividad rara vez se lleva a cabo.
8	¿Este hogar cuenta con… 1. automóvil?	Para algunos informantes que reconocen como automóvil las camionetas de caja o cerradas, resultó incómodo leer las opciones,

	2. cualquier camioneta cerrada o con cabina? 3. camioneta de caja?	porque se les hizo redundante la pregunta. Se sugiere invertir el orden en que están enlistados estos vehículos. Establecer la diferencia entre camioneta con cabina (opción 2) y camioneta de caja (opción 3).
9	¿Este hogar cuenta con… para uso propio? . . . 4. radio 5. radio grabadora 6. estéreo, modular, minicomponente	Cuando se pregunta a los informantes por cada uno de estos aparatos, si el entrevistador no realiza la aclaración en lo que respecta al radio, las personas indican que sí tienen, pero están haciendo referencia al radio integrado al estéreo o minicomponente, o incluso al de la radiograbadora. De aquí que la sugerencia sea invertir el orden de estas opciones, ubicando en primer lugar la opción 6 que incluye estéreo, modular, minicomponente; después la opción de radiograbadora y dejar al último la de radio. De esta manera puede evitarse duplicidad de información.

CAPÍTULO 3. CARACTERÍSTICAS SOCIODEMOGRÁFICAS		
7	Durante el mes pasado (NOMBRE) ¿Recibió ingresos, como ayuda de otros hogares, donativos del gobierno o instituciones privadas, becas, jubilaciones y pensiones?	Es una pregunta fuera de contexto, ya que las preguntas anteriores se refieren a características sociodemográficas de los integrantes del hogar, como sexo, edad, parentesco; y preguntar de pronto sobre ingresos, causa cierto desconcierto en algunos informantes. Además, por la forma en que está redactada, confunde a los informantes. Se sugiere que se reubique en un solo bloque; es decir, con las preguntas referentes a ingresos, y simplificar la redacción.
8	¿(Nombre) habla alguna lengua indígena o dialecto?	Si bien no ofrece problemas, sí causa en el informante fastidio, ya que la pregunta se realiza a cada integrante del hogar de 3 años y más. Se sugiere que se evalué si es necesario incluirla, considerando los objetivos del proyecto.
14	¿Actualmente este hogar recibe el beneficio o apoyo de algún (os) programa (s) social (es)?	La pregunta textual no es comprensible para el informante, ya que algunos contestan que el hogar no recibe el beneficio o apoyo de algún programa; cuando en la pregunta 7, de transferencias, hay información acerca de donativos del gobierno para uno o más integrantes, que son derivados de programas

		sociales. Se sugiere complementar la pregunta agregando ejemplos de algunos programas sociales como leche LICONSA, becas educativas, apoyo a adultos mayores, entre otros, a fin de evitar perder información.
17	¿Durante la semana pasada, uno o más integrantes de este hogar necesitó cuidado o apoyo para su aseo personal, comer, cuidar su salud y trasladarse?	Su redacción es confusa y generalmente la respuesta es NO, aun cuando en el hogar se hayan identificado niños pequeños que requieren de cuidados, de aquí que la pregunta no cubre el objetivo para el cual fue creada. Se recomienda redefinir cuál es realmente el objetivo de la pregunta, la población que se pretende cubrir a través de este filtro y modificar su redacción, simplificándola en lo posible.
18	¿Quién o quiénes necesitaron apoyo? 18a. Esta persona…	Ambas preguntas confunden al informante. Se sugiere elaborar una sola. Tiene una frecuencia de respuesta muy baja debido a que la pregunta filtro (17) tuvo un alto porcentaje de respuesta negativa.

CAPÍTULO 4. CONDICIÓN DE ACTIVIDAD Y CARACTERÍSTICAS DEL TRABAJO		
1	¿Durante la semana pasada (NOMBRE) trabajó al menos una hora?	No presenta problemas; sin embargo, en Campeche algunos informantes refieren como trabajo, el que realizan en su casa (trabajo doméstico no remunerado), situación que se constata cuando se les pregunta sobre las funciones o actividades desempeñadas en su trabajo. En este sentido, personal de INMUJERES sugiere modificar la parte correspondiente a identificación de trabajo, implementando preguntas que permitan determinar la población que reconoce las actividades domésticas como trabajo. Para ello se recomienda comenzar por distinguir el trabajo remunerado del no remunerado, y dentro de este último, incluir como una opción de respuesta las actividades domésticas del hogar.
RENGLÓN	TRABAJO PRINCIPAL	Se sugiere eliminar la palabra "´principal", ya que trabajo principal, como tal, no aparece definido en el marco conceptual del proyecto.
4	¿Cuáles son las tareas o funciones principales que (NOMBRE) desempeñó en su trabajo la semana pasada?	No presenta problemas de entendimiento para los informantes; sin embargo, las respuestas suelen ser muy escuetas, derivando en descripciones incompletas que no serán de utilidad si el nombre de la

		ocupación aparece descrito de igual manera, y se presentarán problemas al momento en que sean codificados. Se recomienda sustituir las instrucciones que se tienen para el entrevistador, por preguntas que le sirvan de apoyo y le permitan reconocer si la descripción de actividades contiene los elementos necesarios para determinar correctamente el nombre de la ocupación. Tales preguntas pueden ser: —¿Qué hace?, ¿supervisa, elabora, repara, vende, fabrica, cría, siembra, etc…? —¿Qué es lo que supervisa, elabora, vende, siembra, etc…? —¿Cómo lo hace?, ¿Manualmente, o con máquina?
7	¿A qué se dedica la empresa, negocio o institución donde trabajó?	Presenta la misma situación que las preguntas de ocupación, por lo que de igual manera se sugiere que se sustituya la instrucción que se tiene para el entrevistador, por preguntas que puedan servirle de apoyo para obtener una descripción más completa de la rama de actividad económica. Tales preguntas pueden ser: —¿Qué hace principalmente?, ¿fabrica, maquila, elabora, repara, vende, cría, siembra o

		presta algún servicio? —¿Qué tipo de servicio presta?, —¿De qué material es lo que hace?, ¿plástico, alambre, tela, papel, etc.? —¿Dónde lo hace?, ¿en la calle, en la fábrica, en la casa, en la escuela, etc.?
10	¿Durante la semana pasada, además del trabajo principal que ya me dijo (NOMBRE), tuvo o realizó otra actividad como …	Se sugiere eliminar la palabra.... "principal", ya que no aparece definido trabajo principal dentro del marco conceptual del proyecto.
11 11.1	¿Cuánto ganó o recibió (Nombre) el mes pasado por estos trabajos? (NOMBRE) ¿Durante el mes pasado percibió ingresos por trabajo?	Presentaron problemas de operatividad, ya que se derivan de la respuesta de preguntas anteriores totalmente diferentes. Además, su redacción es ambigua generando confusión en la respuesta del informante. Se sugiere separar ambas preguntas y simplificar su redacción.
RENGLÓN	OTROS INGRESOS	Se sugiere cambiar por INGRESOS POR RENTA DE LA PROPIEDAD, ya que el objetivo de esta variable es captar únicamente los ingresos generados por esta fuente.
13	¿Cuánto ganó o recibió (Nombre) el mes pasado por intereses bancarios, renta o alquiler de bienes o venta de alguna propiedad?	La redacción resulta confusa para algunos informantes. Se recomienda invertir el orden en que se citan los elementos, es decir, mencionar en primer lugar renta o alquiler, de bienes como…; y, posteriormente; mencionar los intereses derivados de …, mencionar ejemplos en lugar de un

		solo término “bancarios”. Si se trata de ingresos por renta de la propiedad se debe eliminar la palabra “venta”.

CAPÍTULO 5. ACTIVIDADES REALIZADAS POR LOS INTREGRANTES DEL HOGAR		
A.1	¿Trabajar?	Se considera oportuno captar el tiempo de trabajo en el capítulo 4 "Condición de actividad y características del trabajo", porque la información corresponde al mismo tema y se puede obtener con mayor exactitud. Con esta pregunta varios informantes reconocían el trabajo doméstico no pagado como "trabajo". Si uno de los objetivos principales de la ENUT es reconocer dicha actividad como productiva, se sugiere integrar al capítulo 4 algunas preguntas para identificar estos casos. Si las propuestas anteriores no proceden, es necesario integrar al sistema de captura criterios de validación del capítulo 5, con los capítulos 3 y 4.
B.1, B.2 y B.3	B.1 ¿asistir a clases, a eventos escolares o tomar clases en educación abierta, a distancia o extracurricular? B.2 ¿hacer las tareas o prácticas escolares, estudiar o alguna otra actividad complementaria fuera de la casa? B.3 ¿trasladarse de ida y regreso a la escuela o centro educativo?	Se considera oportuno captar el tiempo de actividades de estudio en el capítulo 3 "Características sociodemográficas", porque la información corresponde al tema de asistencia a la escuela. Al ser preguntas del mismo tema, se puede obtener con mayor exactitud la información.
C.1, C.3	C.1 ¿tostar, moler o destilar para elaborar algún	Ambas preguntas requirieron de una explicación por parte del

	complemento de los alimentos? C.3 ¿preparar conservas, dulces, queso, mole u otros alimentos?	entrevistador para ser correctamente interpretadas por el informante. Y aún con la aclaración, la tendencia fue no obtener respuesta o bien la información fue imprecisa. Si es de interés captar el tiempo que se llevan las personas en preparar estos alimentos en específico, se sugiere agrupar ambas preguntas mejorando la redacción de forma sencilla, clara y comprensible para la población.
C.2	¿poner nixtamal, moler el maíz o hacer tortillas?	Esta pregunta, como está redactada únicamente capta el tiempo para hacer tortillas de maíz. En varias regiones del país se elaboran tortillas de trigo. Si el objetivo es captar el tiempo para hacer tortillas, independientemente del tipo de grano, se sugiere modificar la redacción.
C.4	¿encender el fogón de leña o carbón?	Se sugiere que en la pregunta 17 “Combustible” del capítulo 1 “Características y equipamiento de la vivienda”, se cruce más de un código, con la finalidad de relacionar dichas respuestas con esta pregunta. En el sistema de captura se puede solicitar un criterio de validación.
C.5	¿cocinar o calentar alimentos y bebidas para el desayuno, comida, cena, entre comidas, etcétera?	Cocinar y calentar alimentos son actividades muy diferentes y, por lo tanto, el tiempo invertido presenta variaciones muy grandes.

		La propuesta es diferenciar las dos actividades con la finalidad de obtener información más precisa. También se recomienda integrar el término “preparar” en la redacción de las preguntas.
C.7	¿comprar alimentos preparados?	Es necesario precisar el objetivo de esta pregunta, porque en la mayoría de las entrevistas fue necesario que se le explicara al informante qué actividades debería considerar para dar una respuesta. Es una pregunta que confundió, tanto al entrevistador como al informante, lo que limitó la captación correcta de la información.
D.3, D.4	D3 ¿recoger u ordenar la casa? D.4 ¿limpiar o arreglar la casa?	Para la mayoría de las personas entrevistadas no hay diferencia entre ambas preguntas y, por lo mismo, la tendencia fue duplicar tiempos, aun cuando algunos entrevistadores hicieron mención de las diferencias. Se sugiere reformular en una sola pregunta.
D.5	¿tirar o desechar la basura?	La redacción de la pregunta no causa ningún problema, es entendible para los informantes; sin embargo, se sugiere revisar el objetivo de esta pregunta, porque el tiempo que le dedican las personas a esta actividad es muy poco y, por lo mismo, las respuestas son rápidas y sin mayor razonamiento, lo que provoca que

		al informante le parezca graciosa. Si es de interés mantener la pregunta así como está planteada, se propone integrar la actividad de reciclar.
D.6	¿limpiar o lavar el automóvil o medio de transporte?	La redacción de esta pregunta no causó ningún problema. Sólo se propone que se cambie de lugar al inciso "G", porque corresponde al mismo tema y se puede obtener con mayor exactitud la información.
E.1	¿lavar, tender o secar la ropa?	Las dos primeras actividades están muy claras. En cuanto a secar la ropa, el comentario general es que los informantes mencionan que ellos no la secan, la cuelgan y no toman el tiempo en que tarda en secarse. Por tal razón, se sugiere complementar la pregunta u omitir el secado. Si es necesario captar el tiempo que se utiliza en secar la ropa, se debe especificar que es en máquina secadora.
E.3	¿Llevar o recoger ropa a la lavandería, tintorería o con la lavandera, así como llevar o recoger calzado para su limpieza y reparación?	Esta pregunta tiene más de una idea, por lo tanto, se sugiere reubicar el servicio de calzado después de la E.6 asear, pintar o bolear el calzado.
E.5	¿Tejer, coser o reparar la ropa y otros textiles?	En la redacción de la pregunta falta integrar la actividad de elaboración de ropa, algunos informantes preguntaron si se consideraba el tiempo de esa actividad.

		Fue necesario que los entrevistadores explicaran los términos “otros textiles”, por lo que se sugiere indicar en la redacción de la pregunta, a qué se refiere.
F.1 a F.4	F.1 ¿Cuidar o criar animales de corral, sembrar y cuidar el huerto o parcela de los integrantes del hogar? F.2 ¿Acarrear y almacenar leña para el consumo de los integrantes del hogar? F.3 ¿Acarrear y almacenar agua, para el consumo de los integrantes del hogar? F.4 ¿Recoger hongos, quelites, frutas, flores y animales, pescar o cazar para el consumo de los integrantes del hogar?	Se propone revisar los objetivos de estas preguntas, ampliar el marco conceptual que las sustenta, así como reforzar la capacitación y el manual del entrevistador sobre el tema de producción primaria, con la finalidad de proporcionarle mayores elementos al entrevistador para que, a su vez, pueda transmitir al informante qué información es la que se requiere.
F.2 y F.3	¿Acarrear y almacenar…….?	Sustituyendo la “Y” por una “O” se puede precisar la información porque los informantes reportaron que no hacen las dos actividades.
G	Mantenimiento, instalación y reparaciones a la vivienda o bienes del hogar (no se considera si es por trabajo).	Para evitar el cansancio del informante y mantener su interés y cooperación, se sugiere rediseñar esta sección, formulando al inicio una pregunta general sobre este tipo de actividades. Si el informante reconoce que realizó o supervisó alguna actividad de este bloque, la instrucción sería que el entrevistador pase a formular cada una de las preguntas.

H.1	¿Comprar despensa, artículos escolares o de limpieza, medicinas u otras compras cotidianas?	A muchos informantes les fue difícil dar un tiempo preciso, porque en la mayoría de los casos ese tipo de compras las realizan a la par con alimentos preparados. Algunos solicitaron una explicación sobre el significado de "compras cotidianas". Por ambas situaciones se propone revisar el objetivo de las preguntas y, en caso necesario unificarlas, o precisar su redacción.
H.2 a H.6	Compras para los integrantes del hogar. (Periodo mensual)	El cambio del periodo semanal al mensual causó confusión al informante, por lo tanto, se sugiere que las preguntas con periodo mensual se formulen al final del semanal. También sería oportuno revisar si es importante diferenciar el tipo de compra.
H.6	¿comprar terrenos, casas o bienes inmuebles?	Con esta pregunta los informantes manifestaron incomodidad o descontento, por tal razón, se solicita que se revise el objetivo para decidir si se integra al cuestionario definitivo.
I.2	¿cuidar las plantas del jardín?	La redacción no causó ningún problema, se sugiere se cambié de lugar al apartado de limpieza de la vivienda.
J.1 y J.2	J.1 ¿pagar servicios de la vivienda? J.2 ¿pagar el teléfono, gas, tarjetas de crédito,	Se propone fusionar ambas preguntas, porque a los informantes se les dificultó separar el tiempo de acuerdo con el tipo de

	colegiaturas, depósitos bancarios o alguna deuda?	servicio.
K.1	¿llevar las cuentas de los ingresos y gastos del hogar?	Precisar el objetivo y mejorar la redacción de la pregunta, porque el entrevistador, en la mayoría de los casos dio ejemplos para que se comprendiera qué información se quería obtener.
K.3	¿cerrar puertas y ventanas, guardar el automóvil o encerrar a los animales para seguridad del hogar?	En muchos casos fue necesario que los entrevistadores explicaran en qué situaciones los informantes pueden dedicar tiempo a esta actividad. También hay que considerar que muchas de las personas entrevistadas no cuentan con automóvil o animales. Se sugiere precisar el objetivo para replantear la pregunta.
K.4	¿esperar el gas, la pipa del agua o el camión de basura u otro servicio?	La redacción de la pregunta es entendible para los informantes. Sin embargo, se sugiere revisar objetivo de esta pregunta porque el tiempo que le dedican las personas a esta actividad es muy poco y, por lo mismo, las respuestas son rápidas y sin mayor razonamiento, lo que provoca que al informante le parezca graciosa.

K.5	¿organizar, supervisar, dirigir los quehaceres del hogar y decidir sobre las cosas cotidianas?	Fue necesario que los entrevistadores dieran una explicación de la pregunta, porque con la lectura textual no se logró obtener la información. Se solicita precisar el objetivo y modificar la redacción de la pregunta.
L, M y N	Apoyo y cuidado a integrantes del hogar.	La mayoría de los entrevistadores manifestó que es necesario revisar la estructura de estas secciones, porque muchas situaciones no se presentaron en la prueba y, por no contar con la congruencia con otros capítulos, la entrevista se alarga, por lo que, el informante se cansa y pierde interés en la misma. Además, no es fácil identificar en dónde se va a registrar el tiempo dedicado al cuidado de personas de 16 años y menos que no están enfermas, ya que la mayoría de las preguntas se refieren al cuidado de integrantes con problemas de salud o alguna limitación física o mental. El CMAUT presenta una clasificación diferente para el cuidado de personas; se propone retomar su planteamiento.
L.1	¿dar de comer a algún menor de 15 años?	El rango de edad es muy abierto y esto ocasiona que los informantes confundan esta actividad con poner la mesa, servir la comida, levantar los platos. Se sugiere modificar el corte de edad, o bien, indicar que se refiere a niños o niñas pequeños.

L.4	¿Jugar o platicar con algún menor de 15 años?	Es conveniente revisar el objetivo de esta pregunta porque se confunde con Q.1 ¿convivir o platicar con familiares, amigos u otras personas? y con S.2 ¿jugar con personas, mascotas o juguetes? Fue difícil para el entrevistador precisarle al informante las diferencias entre estas preguntas. La tendencia de los informantes fue indicar el mismo tiempo, o bien, no reportar nada porque para ellos era lo mismo.
L.11 y L.12	L.11 ¿Llevar o recoger algún menor de 15 años para recibir atención médica? L.12 ¿acompañar algún menor de 15 años para atención a la salud?	Los entrevistadores sugieren que se diseñe solo una pregunta que abarque el tiempo de llevar, acompañar y recoger, porque los informantes en "L.12" comentaron que por lo general, se quedan a acompañar al menor y, por lo mismo, es difícil diferenciar el tiempo para cada una de las preguntas.
L.14	¿cuidar o estar al pendiente de algún menor de 15 años mientras usted hacía otra cosa?	La tendencia de los informantes es reportar muchas horas para esta actividad, sobre todo cuando hay niños pequeños en el hogar. Las respuestas son todo el día, a todas horas, siempre, a diario, etc., y cuando se les solicita el tiempo en horas y minutos, se les dificulta dar una cifra. Para las personas estar al pendiente, aún cuando realicen otra actividad, significa que están alertas y dispuestas a ayudar a sus pequeños.
M.4 y M.5	M.4 ¿llevar o recoger algún adulto mayor para atención a la salud?	Los entrevistadores sugieren que se diseñe solo una pregunta que abarque el tiempo de llevar,

	M.5 ¿acompañar a algún adulto mayor para atención a la salud?	acompañar y recoger, porque los informantes en M.5 comentaron que por lo general se quedan a acompañar al adulto y, por lo mismo, es difícil diferenciar el tiempo para cada una de las preguntas.
N.4 y N.5	N.4 ¿llevar o recoger a integrantes del hogar de 15 a 59 años para atención de la salud en general? N.5 ¿acompañar a integrantes del hogar de 15 a 59 años para atención de la salud en general?	Los entrevistadores sugieren que se diseñe solo una pregunta que abarque el tiempo de llevar, acompañar y recoger, porque los informantes en "N.5" comentaron que por lo general se quedan a acompañar a su familiar y, por lo mismo, es difícil diferenciar el tiempo para cada una de las preguntas
O.1, O.2 y O.3	Apoyo a la comunidad y trabajo voluntario. (Periodo mensual)	El cambio del periodo semanal al mensual causó confusión al informante; por lo tanto, se sugiere que las preguntas con periodo mensual se formulen al final del semanal. Hay actividades comunitarias que no se pueden considerar en alguna de las tres preguntas (fiestas del pueblo, reparación de caminos) se propone integrar otra pregunta, o bien, revisar los objetivos para formular una nueva propuesta en la redacción de alguna de las preguntas.
O.3	¿trabajar en forma gratuita y voluntaria a través de una institución sin fines de lucro?	Fue necesario que los entrevistadores explicaran a través de ejemplos qué se puede captar en esta pregunta, porque no es clara. Cabe mencionar que los entrevistadores se vieron limitados para dar ejemplos, porque en la capacitación y en el manual, no se

		proporcionaron mayores elementos.
P.4	¿asistir a consulta médica, análisis, recibir alguna terapia o a recuperarse de una enfermedad?	Es muy larga la pregunta y confunde al informante, se sugiere simplificarla.
R.1	R.1 ¿asistir a eventos culturales? (visitar museos, exposiciones, lugares históricos o culturales, ir al cine, teatro, ópera, danza, conciertos y similares)	Se sugiere omitir los términos eventos culturales, porque varios informantes no entienden a que se refiere. Sin embargo, cuando se mencionan los ejemplos pueden dar una respuesta sin ningún problema.
S.1	¿tocar un instrumento musical, bailar, pintar o realizar actividades de artes plásticas, gráficas, literarias o escénicas?	Es muy larga la pregunta y confunde al informante. Utiliza términos que no entiende el informante; se sugiere simplificarla y que se pregunte a través de actividades precisas.
S.2	¿jugar con personas, mascotas o juguetes?	Valorar si es pertinente mantener esta pregunta en el cuestionario, porque para muchas personas el tiempo reportado en las siguientes preguntas es el mismo: L.4 jugar o platicar…? Ñ.2 ayudar a otros hogares en el cuidado de personas…? Q.1 convivir o platicar…? R.2 asistir a ferias, parques de atracciones, jardines…? Por lo anterior es necesario revisar el objetivo para definir qué información se quiere obtener.
U.2 y U.3	U.2 ¿ver televisión o video exclusivamente? U.3 ¿escuchar audio y otros medios de audio exclusivamente?	Estas actividades en muchos casos se realizan paralelamente con otras; por lo mismo, a los informantes les es difícil dar un tiempo exclusivo. Se propone revisar el objetivo para determinar si es necesario cambiar la redacción.

Los comentarios generales por parte de los entrevistadores en relación con el cuestionario son:

- Es un cuestionario muy extenso que en muchos casos provocó que el informante se cansara y perdiera el interés en la entrevista.
- Aun cuando hay muchas preguntas directas se recurrió al sondeo, a la repetición de preguntas, a la confirmación de las respuestas y al análisis de las mismas para garantizar que la información estuviera completa y correcta.
- Cuando las respuestas de los informantes eran en minutos, se alargaba la entrevista porque era necesario convertir el tiempo en horas y minutos; sobre todo cuando se utilizó la minicomputadora.
- Se sugiere evitar las preguntas que contengan más de una idea o que sean muy complejas.
- Es muy importante incrementar al sistema de captura más filtros que permitan agilizar la entrevista.

VIII. Conclusiones

No hay duda de que la experiencia de probar un cuestionario en campo aporta valiosos elementos para hacer las modificaciones necesarias al instrumento de captación y a las estrategias de levantamiento, toda vez que el contacto con la población y la situación real que viven las familias a quienes estuvo dirigida la prueba, nos dan los elementos para modificarlos.

Como se ha planteado a lo largo de este documento, es necesario hacer modificaciones importantes al cuestionario para que el flujo de éste sea más ágil y corto; que las actividades que por la redacción de las preguntas parecen estar duplicadas se analicen, así como que se revisen las observaciones y recomendaciones que se presentan en este documento, para decidir cuáles proceden, y trabajar en el cuestionario definitivo para el levantamiento y proseguir con el sistema para el levantamiento en las minilaptop.